

Anweisungen für den SchaBa´T und den Tag der Neuung

פֿה	אַמֶּר	אַדְנִי	יְהוָה	שַׁעַר	הַחֲצֵר	הַפְּנִימִית	הַפְּנִיגָה
Ko,H-» so	ÄMa´R≠ „sprach er“	ÄDoNa´J» „Herren“ meine	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}	Scha´AR≠ „Tor von“ ~welches-Stadt von	HäChäZe´R» dem, „Begrasten“	HaPöNIMI´T≠ dem „inwendigen“	HaPoNä´H» das „Zuwendende“ das angesichtwendende
כֹּה	אמר	אֲדֹנָי	הִיא	שַׁעַר	חֲצֵר	פְּנִימִי	פִּנְה
pk.av	ms	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	ms.[cs]	pk.at pk.?	aj.fs pk.at	ka.pt.ms.[cs] pk.at

קָדִים	יְהִינָה	סָגֹר	שֵׁשֶׁת	יָמִי	הַמַּעֲשֶׂה	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיט	יִפְתָּח
QaDI´M≠ „Osten/Ostigem“ ~Vorzeitigem	JiHjä´H» „es wird“ er wird	SaGU´R≠ „verschlossenwerdendes“ verschlossenwerdender	Sche´SchäT≠ „sechs“ der	JöMe´J» „Tage von“	Ha,MaÄSsä´H≠ der „Tätigkeit“ dem Gemachten	UBhöJO´M» und im „Tag von“	HaSchaBa´T≠ dem „SchaBa´T“ ü:Sitzen	JiPaTe´aCh≠ „es wird geöffnet“ er wird geöffnet
קָדִים	הִיא	סָגֹר סָגֹר	שֵׁשֶׁת	יָמִים	הַמַּעֲשֶׂה	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיט	פִּתָּח
ms	ka.ft.3ms	ms kpp.ms	car.ms.cs	mp.cs	ms pk.at	ms.[cs] pk.pp pk.cj	mfs pk.at	ni.ft.3ms

1 a: ~Ur/~Erste/~AlÄPh-Rechtswalten

2 a: Aufhören

וּבַיּוֹם	הַחֲדָשׁ	יִפְתָּח:
UBhöJO´M» und im „Tag von“	HaCho´DäSch≠ der „Neuung“	JiPaTe´aCh≠ „es wird geöffnet“ er wird geöffnet
בַּיּוֹם	הַחֲדָשׁ	פִּתָּח
ms.[cs] pk.pp pk.cj	ms pk.at	ni.ft.3ms

וּבָא	הַנְּשִׂיא	דֶּרֶךְ	אוֹלָם	הַשַּׁעַר	מַחוּץ	וְעַמֵּד	עַל- מְזוּזָה
UBha´°» und „kommt er“	HaNaSsi´°≠ der „Würdenträger“ der Nebel	Dä´RäKh» „Weg der“ Getretenen der	°Ula´M» „Halle von“	HaScha´AR≠ dem „Tor“ unwidrsprochen /st´/s / Statut-ihre	MiChu´Z≠ von „außerhalb“ vom Draußigen	WöÄMa´D≠ und „nimmt Stand er“ und ~wird Säule er	MöŠUŠa´T» „Pfofen von“
וּבָא	נְשִׂיא	דֶּרֶךְ	אֵלָם	הַשַּׁעַר	מִחוּץ	עַמֵּד	עַל
ka.wpe.3ms pk.cj	ms pk.at	mfs.[cs]	[na].ms.cs.pk.cj	ms.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	fs.cs

הַשַּׁעַר	וְעָשׂוּ	הַפְּהִינִים	אֶת- עוֹלָתוֹ	וְאֵת- שְׁלָמֵיו	וְהַשְׁתַּחֲוָה
HaScha´AR≠ dem „Tor“ dem ~Schauer/~Haar	WöÄSsU´» und „machen sie“	HaKoHaNi´M≠ die „Priester“	ÄT-» ÄT „Hinaufzuweihendes“ seines	WöÄT-» und ÄT „Friedensgaben“ „seine“	WöHi,SchTaChäWa´H≠ und „wirft huldigend sich hin er“ und wirft sich hin er
הַשַּׁעַר	עָשׂוּ	פְּהִינִים	עוֹלָתוֹ	שְׁלָמֵיו	הַשְׁתַּחֲוָה
ms.[cs] pk.at	ka.wpe.3p pk.cj	mp pk.at	sf.3ms fs.cs	sf.3ms mp.cs	ht1.wpe.3ms pk.cj

עַל- מִפְתָּן	הַשַּׁעַר	וְיָצָא	וְהַשַּׁעַר	לֹא- יִסְגֵּר	עַד- הָעָרִב:
ÄL-» auf	MiPhTa´N» „Zutritt von“	HaScha´AR≠ dem „Tor“ ~Zugänglichmacher/~vom-Pä´TäN von	WöJaZa´°≠ und „geht hinaus er“	Lo´°-» nicht	ÄD-» „bis zu“
עַל	מִפְתָּן	הַשַּׁעַר	הַשַּׁעַר	סָגֹר	עַרֵב
pk.pp	ms	ms.[cs] pk.at	ms.[cs] pk.at	ni.ft.3ms	ms pk.at

וְהַשְׁתַּחֲוָה	עַם-	הָאָרֶץ	פֶּתַח	הַשַּׁעַר	תְּהוֹא	בַּשְּׂבָתוֹת
WöHi,SchTaChäWU´» und „werfen huldigend sich hin sie“	ÄM-» „Volk von“	HaÄ´RäZ≠ dem „Erdland“	Pä´TaCh≠ „Öffnung von“	HaScha´AR» dem „Tor“	HaHU´°≠ dem, „ihm“	BaSchaBaTO´T≠ in den „SchaBa´Ten“
וְהַשְׁתַּחֲוָה	עַם	הָאָרֶץ	פֶּתַח	הַשַּׁעַר	הוּא	שְׂבָת
pk.cj	ht1.{wpe.3p}{!mp} ht.{wpe.3p}{!mp}	mfs.[cs]	ms.[cs]	ms.[cs] pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?	mfp pk.pp+pk.at

1 a: ~Erster/~AlÄPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~AlÄPh/~Ur-Lauf
2 ü: Sitzen, a: Aufhören
3 ü: Er macht werden

וּבְחֲדָשִׁים	לִפְנֵי	יְהוָה:
UBhäChoDäSchl´M≠ und in den „Neuungen“	LiPh°Ne´J» „Angesichtern des“	JaHaWä´H≠ „JHWH“
וְהַשְׁתַּחֲוָה	לִפְנֵי	הִיא
mp pk.pp+pk.at	mfp.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms

וְהָעֶלָה	אֲשֶׁר-	יִקְרַב	הַנְּשִׂיא	לִיתְהוָה	בַּיּוֹם	הַשְּׂבִיט	שְׂשָׁה	כִּבְשִׁים
WöHa,ÖLa´H≠ und das „Hinaufzuweihende“	ÄSchär-» welches	JaQRI´Bh» „er darnahen macht“ er nahen macht	HaNaSsi´°≠ der „Würdenträger“ der Nebel	LaJaHaWä´H≠ zu „JHWH“ ü:Er wird {pi}	BöJO´M» im „Tag von“	HaSchaBa´T≠ dem „SchaBa´T“ ü:Sitzen	SchiSchä´H» „sechs“	KhöBhaSsi´M≠ „Schäfflein“ ~Unterworfenen
וְהָעֶלָה	אֲשֶׁר	קָרַב	הַנְּשִׂיא	הִיא	בַּיּוֹם	הַשְּׂבִיט	שֵׁשׁ	כִּבְשֵׁ
fs pk.at pk.cj	pk.rl	hi.ft.3ms	ms pk.at	hi/pi.ft.3ms	ms.[cs] pk.pp	mfs pk.at	car.ms	mp

1 a: Aufhören

תְּמִימִים וְאֵיל	תְּמִימִים:
TöMIMI´M≠ „makellose“ unversehrte	TaMI´M≠ „makellosen“ und „Widder“ und Verstreubenden
תְּמִימִים	תְּמִימִים
aj.mp	aj.ms

וּמִנְחָה	אִיפָּה	לְאֵיל	וּלְכַבְשִׁים	מִנְחָה	מִתַּת	יָדוֹ	וְשָׁמֶן	הָיוּ
UMINChä´H≠ und „Spende“ ~Beruhigung	ÄPha´H» „EJPha´H“ ü:Wo hier	LaÄ´Jil≠ zu dem „Widder“ zu dem Verstreubenden	WöLaKöBhaSsi´M» und zu den „Schäfflein“ und zu den ~Unterworfenen	MinChä´H≠ „Spende“ ~Beruhigung	MaTa´T» „Gegebene der“	JaDO´°≠ „Hand“ „seiner“	WöSchä´Män≠ und „Widder“ und ~welches-Zuteilung	HI´N» „HIN“ ü:Daseiendes
וּמִנְחָה	אִיפָּה	לְאֵיל	וּלְכַבְשִׁים	מִנְחָה	מִתַּת	יָדוֹ	וְשָׁמֶן	הָיוּ
fs pk.cj	fs	ms pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at	fs	fs.cs	mfs.cs	mfs.[cs] pk.cj	ms

1 a: ~Gebackenes

לְאִיפָּה:
LaÄ´Pha´H≠ zu dem „EJPha´H“ ü:Wo hier
אִיפָּה
fs pk.pp+pk.at

וּבַיּוֹם	הַחֲדָשׁ	פָּר	בֶּן-	בִּקְרָה	תְּמִימִים	וְשֵׁשֶׁת	כִּבְשִׁים	וְאֵיל	תְּמִימִים
UBhöJO´M» und im „Tag von“	HaCho´DäSch≠ der „Neuung“	Pa´R» „Farren“ ~Fruchtenden	Bän-» „Sohn des“ ~Verstehenden des	BaQa´R≠ „Rindes“ ~In-Kühle	TöMIMI´M≠ „makellose“ unversehrte	WöSche´Schät» und „sechs“ der	KöBhaSsi´M≠ „Schäfflein“ ~Unterworfenen	WaÄ´Jil≠ und „Widder“ und Verstreubenden	TöMIMI´M» „makellose“
וְהַשְׁתַּחֲוָה	הַחֲדָשׁ	פָּר	בֶּן	בִּקְרָה	תְּמִימִים	שֵׁשׁ	כִּבְשֵׁ	אֵיל	תְּמִימִים
ms.[cs] pk.at	ms pk.at	ms.[cs]	[na].ms.cs	ms	aj.mp	car.ms.cs pk.cj	mp	ms pk.cj	aj.mp

יְהִיוּ:
JiHU´°≠ „sie werden“
הִיא
ka.ft.3mp

וְאִיפָּה	לָפָר	וְאִיפָּה	לָאֵיל	וְעֵשָׂה	מִנְחָה	וּלְכַבְשִׁים	כַּאֲשֶׁר	תִּשְׁיִן
WöE!Pha´H* und „EJpha´H“ ü:Wo hier 1	LaPa´R* zu dem „Farren“ zu dem ~Fruchtenden	WöE!Pha´H* und „EJpha´H“ ü:Wo hier 1	LaÄ´Jil* zu dem „Widder“ zu dem Verstrebbenden	JaÄŠsä´H* „er macht“ zu dem Verstrebbenden	MinCha´H* „Spende“ ~Beruhigung	WöLa.KöBhaŠsi´M* und zu den „Schäfflein“ und zu den ~Unterworfenen	KaÄŠchä´R* wie welches	TaŠsi´G* „sie einholen macht“
אִיפָּה fs pk.cj	לָפָר ms pk.pp+pk.at	אִיפָּה fs pk.cj	לָאֵיל ms pk.pp+pk.at	עֵשָׂה ka.ft.3ms	מִנְחָה fs	כַּבְשִׁים mp pk.pp+pk.at pk.cj	כַּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	תִּשְׁיִן hi.ft.2m/3f.s
1 a: ~Gebackenes								
יָדוּ	וְשָׁמֵן	הֵינּ	לְאִיפָּה:					
JaDO´* „Hand, seine“	WöSchä´Män* und „Öl“ und ~welches-Zuteilung	Hi´N* „HIN“ ü:Daseiendes	LaE!Pha´H* zu dem „EJpha´H“ ü:Wo hier 1					
יָד sf.3ms mfs.cs	וְשָׁמֵן mfs.[cs] pk.cj	הֵינּ ms	לְאִיפָּה: fs pk.pp+pk.at					

Weitere Anweisungen

וּבְבוֹא	תְּנִשָּׂא	הֶרֶדַּךְ	אוֹלָם	הַשַּׁעַר	יָבוֹא	וּבְדַרְכּוֹ	יֵצֵא:	
UBhÖbHö´° und im ‚Kommen von‘	HaNaŠsi´° dem ‚Würdenträger‘ dem Nebel	Dä´RäKh» „Weg der“ Getretenen der	°ULa´M» „Halle von“ Statur-ihre unwidersprochen ist´s /	HaScha´ÄR» dem „Tor“	JaBhO´° „er kommt“	UBhÖDaRKO´° und in „Weg, ihrem“ und in Weg seinem	JeZe´° „er geht hinaus“	
בּוֹא ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	נְשִׂיא ms pk.at	הֶרֶדַּךְ mfs.[cs]	אוֹלָם [na].ms.cs, pk.cj	הַשַּׁעַר ms.[cs] pk.at	בּוֹא ka.ft.3ms	בּוֹ דַרְכּוֹ sf.3ms mfs.cs pk.pp pk.cj	יֵצֵא ka.ft.3ms	
וּבְבוֹא	עַם-	הָאָרֶץ	לִפְנֵי	יְהִינָה	בְּמוֹעֲדִים	הַפֶּא	דַּרְדָּ-	שַׁעַר
UBhÖbHö´° und im ‚Kommen vom‘	ÄM-» „Volk von“	HaÄ´RäZ» dem „Erldand“ dem ~Ur-Lauf	LiPhöNe´J» zu „Angesichtern des“	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden	BaMOÄDI´M»	HaBä´° der „Kommende“	DäRäKh-» „Weg des“ Getretenen des	Scha´ÄR» „Tores des“
בּוֹא ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	עַם mfs.[cs]	הָאָרֶץ mfs pk.at	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	הִיהַ hi/pi.ft.3ms	בְּ+הַ מוֹעֵד mp pk.pp+pk.at	הַפֶּא ka.pt.ms.[cs] pk.at	דַּרְדָּךְ mfs.[cs]	שַׁעַר ms.[cs]

צָפוֹן	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יֵצֵא	דַּרְדָּ-	שֹׁעַר	זָנִב	וְהַפֶּא	דַּרְדָּ-	שֹׁעַר	זָנִב
ZaPhO´N* „Nordens“ ~Verwahrten	LöHi,SchTaChäWo´°* zum „huldigend sich hinwerfen“ zum sich hinwerfen	JeZe´°* „er geht hinaus“	DäRäKh-°* „Weg des“	Scha´ÄR* „Tores des“	Nä´GäBh* „Wölblands“	WöHaBä´°* und der „Kommende“	DäRäKh-°* „Weg des“	Scha´ÄR* „Tores des“	Nä´GäBh* „Wölblands“
צָפוֹן fs	לְהִשְׁתַּחֲוֹת ht1.if.[cs]ht.if.[cs] pk.pp	יֵצֵא ka.ft.3ms	דַּרְדָּ mfs.[cs]	שֹׁעַר ms.[cs]	זָנִב [na].ms.[cs]	וְהַפֶּא ka.pt.ms.[cs] pk.at pk.cj	דַּרְדָּ mfs.[cs]	שֹׁעַר mfs.[cs]	זָנִב [na].ms.[cs]
יֵצֵא	דַּרְדָּ-	שֹׁעַר	צָפוֹנָה	לֹא	יָשׁוּב	דַּרְדָּ-	שֹׁעַר	אֲשֶׁר-	בֹּא
JeZe´°* „er geht hinaus“	DäRäKh-°* „Weg des“	Scha´ÄR* „Tores“	ZaPhO´NaH* „Norden“ wärts ~Umspähtem wärts	Lo´°* nicht	JaSchU´Bh* „er kehrt zurück“	Dä´RäKh* „Weg von“	HaScha´ÄR* dem „Tor“	ÄŠchäR-°* welchem	Bä´°* „kam er“ kommender
יֵצֵא ka.ft.3ms	דַּרְדָּ mfs.[cs]	שֹׁעַר ms.[cs]	צָפוֹן sf.drH fs	לֹא pk.ng, na	יָשׁוּב ka.ft.3ms[na]	דַּרְדָּ mfs.[cs]	שֹׁעַר ms.[cs] pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	בֹּא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

1 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

כִּי	נִכְחָו	{יֵצֵאוּ}	יֵצֵא:
KI´°* „denn“	NiKhöChO´°* entgegengesetzt „ihm“ konfrontiert ihm	JeZö´U´° 1 „sie gehen hinaus“	[JeZe´°*] „[er geht hinaus]“
כִּי pk.cj, ms	נִכְחָו sf.3ms pk.pp	יֵצֵא ka.ft.3p.KT	יֵצֵא ka.ft.3ms.QR

וְהַנְּשִׂיא	בְּתוֹכָם	בְּבוֹאָם	יָבוֹא	וּבְצֵאתָם	יֵצֵאוּ:
WöHaNaŠsi´°* und der „Würdenträger“	BöTOkha´M* in „Mitte, ihrer“	BöBhOÄ´M* im „Kommen, ihrem“	JaBhO´°* „er kommt“	UBhÖZe´°Ta´M* und im „Hinausgehen, ihrem“	JeZe´°U´°* „sie gehen hinaus“
הַנְּשִׂיא ms pk.at pk.cj	בְּתוֹכָם ms cs pk.pp	בְּבוֹאָם sf.3mp ka.if.cs pk.pp	יָבוֹא ka.ft.3ms	וּבְצֵאתָם sf.3mp ka.if.cs pk.pp pk.cj	יֵצֵא ka.ft.3mp

וּבְחִגִּים	וּבְמוֹעֲדִים	תִּהְיֶה	הַמִּנְחָה	אִיפָּה	לָפָר	וְאִיפָּה	לָאֵיל
UBhaChaGI´M* und in den „Festen“	UBhaMOÄDI´M* in den „bezeugten Zeiten“	TiHjä´H* „sie wird“	HaMinCha´H* die „Spende“ die ~Beruhigung	E!Pha´H* „EJpha´H“ ü:Wo hier 1	LaPa´R* zu dem „Farren“ zu dem ~Fruchtenden	WöE!Pha´H* und „EJpha´H“ ü:Wo hier 1	LaÄ´Jil* zu dem „Widder“ zu dem Verstrebbenden
בְּחִגִּים ms pk.at pk.cj	וּבְמוֹעֲדִים mp pk.pp+pk.at pk.cj	תִּהְיֶה ka.ft.2ms/3fs	הַמִּנְחָה fs pk.at	אִיפָּה fs	לָפָר ms pk.pp+pk.at	וְאִיפָּה fs pk.cj	לָאֵיל ms pk.pp+pk.at

1 a: ~Gebackenes

וּלְכַבְשִׁים	מִתַּת	יָדוּ	וְשָׁמֵן	הֵינּ	לְאִיפָּה:
WöLaKöBhaŠsi´M* und zu den „Schäfflein“ und zu den ~Unterworfenen	MaTa´T* „Gegebenes der“ Gegebene der	JaDO´°* „Hand, seiner“	WöSchä´Män* und „Öl“ und ~welches-Zuteilung	Hi´N* „HIN“ ü:Daseiendes	LaE!Pha´H* zu dem „EJpha´H“ ü:Wo hier 1
כַּבְשִׁים mp pk.pp+pk.at pk.cj	מִתַּת fs cs	יָד sf.3ms mfs.cs	וְשָׁמֵן mfs.[cs] pk.cj	הֵינּ ms	לְאִיפָּה: fs pk.pp+pk.at

וְכִי-	וְעֵשָׂה	הַנְּשִׂיא	נִדְבָּה	עוֹלָה	אֹז-	שְׁלָמִים	נִדְבָּה	לִיְהִינָה	וּפְתַח
WöKHi-°* und so denn und denn	JaÄŠsä´H* „er macht“	HaNaŠsi´°* der „Würdenträger“ der Nebel	NöDaBha´H* „Willigkeit“	°OLa´H* „Hinaufzuweihendes“	°O-°* oder	SchöLaMI´M* „Friedensgaben“	NöDaBha´H* „Willigkeit“	LajaHaWä´H* zu „JHWH“ ü:Er macht werden	UPha´TaCh* und „öffnet er“ und ~graviert er
כִּי pk.cj pk.cj	עֵשָׂה ka.ft.3ms	הַנְּשִׂיא ms pk.at	נִדְבָּה fs	עוֹלָה fs	אֹז pk.cj	שְׁלָמִים mp	נִדְבָּה fs	לִיְהִינָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	וּפְתַח ka.wpe.3ms pk.cj

לֹא	אֶת הַשֹּׁעַר	הַפֶּנָּה	קָדִים	וְעֵשָׂה	אֶת עֲלָתוֹ	וְאֶת	שְׁלָמָיו
LO´°* zu „ihm“	ÄT ÄT	HaScha´ÄR* das „Tor“	QaDI´M* „Osten“ ~Vorzeitigem	WöÄŠsä´H* und „macht er“	ÖLaTO´°* „Hinaufzuweihendes“ „seines“	WöÄT-°* und ÄT	SchöLaMa´W* „Friedensgaben“ „seine“ ~Vollführten seine
לֹא sf.3ms pk.pp	אֶת pk	הַפֶּנָּה ms.[cs] pk.at	קָדִים ms	עֵשָׂה ka.wpe.3ms pk.cj	עֲלָתוֹ sf.3ms fs.cs	וְאֶת pk pk.cj	שְׁלָמָיו sf.3ms mp.cs

כַּאֲשֶׁר	וְעֵשָׂה	בְּיוֹם	הַשְּׁבִיט	וַיֵּצֵא	וְסָגַר	אֶת הַשֹּׁעַר	אַחֲרָי	צֵאתוֹ:
KaÄŠchä´R* wie welches	JaÄŠsä´H* „er macht“	BöJO´M* im „Tag von“	HaSchaBa´T* dem „SchaBa´T“ ü:Sitzen 1	WöJaZa´°* und „geht hinaus er“	WöŠaGa´R* und „verschließt er“	HaScha´ÄR* das „Tor“	ÄChäRe´°* „nach“	Ze´TO´°* „Hinausgehen, seinem“
כַּאֲשֶׁר pk.rl pk.pp	עֵשָׂה ka.ft.3ms	בְּ יוֹם ms.[cs] pk.pp	הַשְּׁבִיט mfs pk.at	וַיֵּצֵא ka.wpe.3ms pk.cj	וְסָגַר ka.wpe.3ms pk.cj	הַשֹּׁעַר ms.[cs] pk.at	אַחֲרָי mp.cs[pk.pp]	צֵאתוֹ: sf.3ms ka.if.cs

1 a:Aufhören

וּכְבַּשׁ	בֶּן-	שְׁנָתוֹ	תָּמִים	תַּעֲשֶׂה	עוֹלָה	לְיוֹם	לִיְהִינָה	בְּבֹקֶר
WöKhä´BhäŠs* und „Schäfflein“	Bän-°* „Sohn des“	ŠchöNaTO´°* „Jahres, seines“	TaMI´M* „makellooses“	TaÄŠsä´H* „du machst“	°OLa´H* „Hinaufzuweihendes“	LajJO´M* zu dem „Tag“	LajaHaWä´H* zu „JHWH“ 1	BaBo´QäR* in dem „Morgen/~In-Kühle“
כְּבַשׁ ms pk.cj	בֶּן [na].ms.cs	שְׁנָתוֹ sf.3ms fs.cs	תָּמִים aj.ms	תַּעֲשֶׂה ka.ft.2ms/3fs	עוֹלָה fs	לְיוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at	לִיְהִינָה ft.hi/pi.ms pk.pp	בְּבֹקֶר ms pk.pp+pk.at

JC 46-14

15

עו

עלֶה
fs.cs
16-16

מב

מזן
k.pp
NaJ".

Country	Year	Population (millions)	GDP (billion USD)	Life expectancy (years)	Infant mortality rate (per 1,000 live births)	Unemployment rate (%)	Urban population (%)	Renewable energy consumption (%)	Internet usage (%)	Gender inequality index
USA	2023	335	27,360	78.4	8.1	3.7	82.5	12.5	89.5	0.32
China	2023	1412	17,720	77.3	12.1	6.2	65.2	15.8	75.2	0.58
India	2023	1020	3,680	74.6	28.5	7.1	35.8	10.2	68.5	0.65
Germany	2023	83	4,380	81.2	4.2	3.5	77.5	28.5	92.5	0.25
Japan	2023	125	4,930	84.4	2.8	2.5	94.2	22.5	95.5	0.20
UK	2023	67	3,370	81.1	4.5	3.8	89.5	25.5	93.5	0.28
France	2023	68	3,030	82.5	5.2	4.2	91.2	20.5	91.5	0.30
Canada	2023	39	2,010	82.7	5.8	4.5	83.5	18.5	90.5	0.35
South Korea	2023	52	1,710	83.3	3.5	3.2	96.5	25.5	94.5	0.22
Italy	2023	59	2,100	83.7	4.8	4.8	89.5	15.5	88.5	0.38
Spain	2023	47	1,480	83.5	5.5	5.5	85.5	12.5	85.5	0.42
Sweden	2023	10	610	84.2	2.5	2.2	92.5	35.5	96.5	0.18
Norway	2023	5.5	550	83.5	2.2	2.0	90.5	45.5	97.5	0.15
Denmark	2023	5.9	470	83.8	2.0	1.8	88.5	40.5	96.5	0.16
Netherlands	2023	17.5	930	82.2	3.8	3.5	92.5	28.5	94.5	0.24
Australia	2023	26	1,760	83.4	5.5	4.2	85.5	15.5	89.5	0.33
South Africa	2023	60	410	64.5	58.5	28.5	68.5	18.5	65.5	0.75
Brazil	2023	215	2,160	75.3	21.5	12.5	85.5	12.5	78.5	0.68
India	2023	1020	3,680	74.6	28.5	7.1	35.8	10.2	68.5	0.65
China	2023	1412	17,720	77.3	12.1	6.2	65.2	15.8	75.2	0.58
USA	2023	335	27,360	78.4	8.1	3.7	82.5	12.5	89.5	0.32

הַיְּהוּדִים

46-18

יְהוָה

3ms

הַפֶּה

Re 'J'

10

1 s:Anhang "KöTI´Bh und OöRe´I"

הַחֲטָאֵת	אֲשֶׁר	יֹאפֹן	אֶת־	הַמִּנְחָה	לְבִלְתִּי	הוֹצִיא	אֶל־	הַחֲצֵר	הַחֲצִיזֹנָה
Ha.ChaThä´°T≠ die „Verfehlungs ^g abe“ die Verfehlung	ÄSchä´R≠ welchem	Jo´PhU´≠ „sie backen“	ÄT- ÄT	HaMiNChä´H≠ die „Spende“ die ~Beruhigung	LöBhiLTi´ zum dass nimmer	HOZI´°≠ hinausgehen zu lassen!	ÄL- zu	HäChäZe´R≠ dem, „Begrasten“	HaChi.ZONa´H≠ dem „äußeren“
הַ חֲטָאֵת fs.[cs] pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	אָפֹן ka.ft.3mp	אֶת pk	הַ מִנְחָה fs pk.at	לְ בִלְתִּי pk.pp pk.pp	יֹצֵא hi.(!.ms){pe.3ms}{if.[cs]}	אֶל pk.pp	הַ חֲצֵר mfs pk.at pk.?	הַ חֲצִיזֹנָה aj.fs pk.at

לְקֹדֶשׁ	אֶת־	הָעָם:
LöQaDe´Sch≠ zu „heiligen“	ÄT- ÄT	HaÄ´M≠ das „Volk“
לְ קֹדֶשׁ pi.if.[cs] pk.pp	אֶת pk	הָ עָם mfs.[cs] pk.at

וַיּוֹצִיאֵנִי	אֶל־	הַחֲצֵר	הַחֲצִיזֹנָה	וַיַּעֲבִירֵנִי	אֶל־	אֲרֻבֶּת	מִקְצוֹעֵי
WajjOZiÉ´ NI≠ und „er machte hinausgehen“ mich	ÄL- zu	Hä.ChäZe´R≠ dem, „Begrasten“	HaChi.ZoNa´H≠ dem „äußeren“	Wajja.ÄBhiRe´ NI≠ und „er machte hinübergehen“ mich und er machte jenseitigen mich	ÄL- zu	ÄRBa´ÄT≠ „vier den“	MiQ°ZOÉ´° „Winkeln von“ Abkratzen von
וַיּוֹצֵא sf.1s hi.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	הַ חֲצֵר mfs pk.at pk.?	הַ חֲצִיזֹנָה aj.fs pk.at	וַיַּעֲבִירֵנִי sf.1s hi.wft.3ms pk.cj	אֶל pk.pp	אֲרֻבֶּת car.ms.cs	מִקְצוֹעֵי mp.cs

JC 46.21

הַחֲצֵר	וְהִנֵּה	חֲצֵר	בְּמִקְצָע	הַחֲצֵר	חֲצֵר	בְּמִקְצָע	הַחֲצֵר:
HäChäZe´R≠ dem, „Begrasten“	WöHiNe´H≠ und da	ChäZe´R≠ „Begrastes“	BöMiQZo´Ä≠ im „Winkel von“	HäChäZe´R≠ dem, „Begrasten“	ChäZe´R≠ „Begrastes“	BöMiQZo´Ä≠ im „Winkel von“	HäChäZe´R≠ dem, „Begrasten“
הַ חֲצֵר mfs pk.at pk.?	וְהִנֵּה pk.ij pk.cj	חֲצֵר mfs	בְּ מִקְצָע ms.cs pk.pp	הַ חֲצֵר mfs pk.at pk.?	חֲצֵר mfs	בְּ מִקְצָע ms.cs pk.pp	הַ חֲצֵר mfs pk.at pk.?

בְּאַרְבַּעַת מִקְצָעוֹת	הַחֲצֵר	חֲצֵרוֹת	קִטְרוֹת	אַרְבַּעִים	אָרֶךְ	וּשְׁלֹשִׁים	רָחֵב	מִדָּה	אַחַת
MiQZo´O´T≠ „Winkeln/Abkratzen von“	Hä.ChäZe´R≠ dem, „Begrasten“	ChäZeRO´T≠ „Begraste“	QöThuRO´T≠ „beräucherte“	ÄRBa´I´M≠ „vierzig“	Ó RäkH≠ „Länge“	USchöLoSchl´M≠ und „dreißig“	Ro´ChaBh≠ „Breite“	MiDa´H≠ „Maß“	ÄCha´T≠ „eines“
בְּ אֲרֻבֶּת car.ms.cs pk.pp	הַ חֲצֵר mfs pk.at pk.?	חֲצֵר mfs	קִטְרוֹת fp	אַרְבַּע car.mfp	אָרֶךְ ms.[cs]	וּשְׁלֹשִׁים car.mfp pk.cj	רָחֵב ms.[cs]	מִדָּה fs	אַחַת car.fs.[cs]

JC 46.22

לְאַרְבַּעַתָּם	מִהֲקָצְעוֹת:
LöÄRBa´Ta´M≠ zu „vier“ ihnen	MöHuQZa´O´T≠ „gewinkelt gemacht werdende“
לְ אֲרֻבֶּת sf.3mp car.ms.cs pk.pp	קָצַע ho.pt.fp.[cs]

■ e:Bei den Punkten über dem Wort handelt es sich nicht um Akzente, sondern um puncta extraordinaria. Die Bedeutung dieser insgesamt 53 Mal vorkommenden Punkte über bzw. unter einem Konsonanten ist unklar. Näheres - siehe im Anhang.

וְטוֹר	סָבִיב	בָּהֶם	סָבִיב	לְאַרְבַּעַתָּם	וּמִבְשָׁלוֹת	עָשׂוּ	מִתַּחַת	הַטִּירוֹת
WöThu´R≠ und „Reihe“	SaBhl´Bh≠ „kreisum“	BaHä´M≠ in „ihnen“	SaBhl´Bh≠ „kreisum“	LöÄRBa´Ta´M≠ zu „vier“ ihnen	UMöBhaSchöLO´T≠ und „Kochfeuerstellen“	ÄSsU´J≠ „gemachtwerdendes“	MiTä´ChaT≠ von unter	HaThiRO´T≠ den „Umreihungen“
וְ טוֹר ms.[cs] pk.cj	סָבִיב pk.av, ms	הֵם sf.3mp pk.pp	סָבִיב pk.av, ms	לְ אֲרֻבֶּת sf.3mp car.ms.cs pk.pp	וּ מִבְשָׁלוֹת fp pk.cj	עָשָׂה kpp.ms	מִן תַּחַת pk.pp pk.pp	הַ טִּירוֹת fp pk.at

JC 46.23

סָבִיב:
SaBhl´Bh≠ „kreisum“
סָבִיב pk.av, ms

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	אֵלֶּה	בֵּית	הַמִּבְשָׁלִים	אֲשֶׁר	יִבְשָׁלוּ־	שָׁם	מִשְׁרָתִי	תְּבִית
Wajjo´°MäR≠ und „er sprach“	ÉLaj≠ zu mir	É´LäH≠ „diese“	Be´IT≠ „Haus von“	Ha.MöBhaSchöLI´M≠	ÄSchä´R≠ welchem	JöBhaSchöLU- „sie kochen/reifen“	Schä´M≠ dort	MöSchäRöTe´J≠ „Amtende von“	HaBa´JiT≠ dem „Haus“
וְ אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	אֵלַי sf.1s pk.pp	אֵלֶּה aj.mfp, pn.dl.p	בֵּית [na].ms.cs	הַ מִּבְשָׁלִים pi.pt.mp pk.at	אֲשֶׁר pk.rl	יִבְשָׁלוּ־ pi.ft.3mp	שָׁם pk.av	מִשְׁרָתִי pi.pt.mp.cs	תְּבִית ms pk.at

JC 46.24

אֶת־	זֶבַח	הָעָם:
ÄT- ÄT	Šä´BhaCh≠ „Opfer von“	HaÄ´M≠ dem „Volk“
אֶת pk	זֶבַח ms.[cs]	הָ עָם mfs.[cs] pk.at